

普通高中课程标准实验教科书

俄语

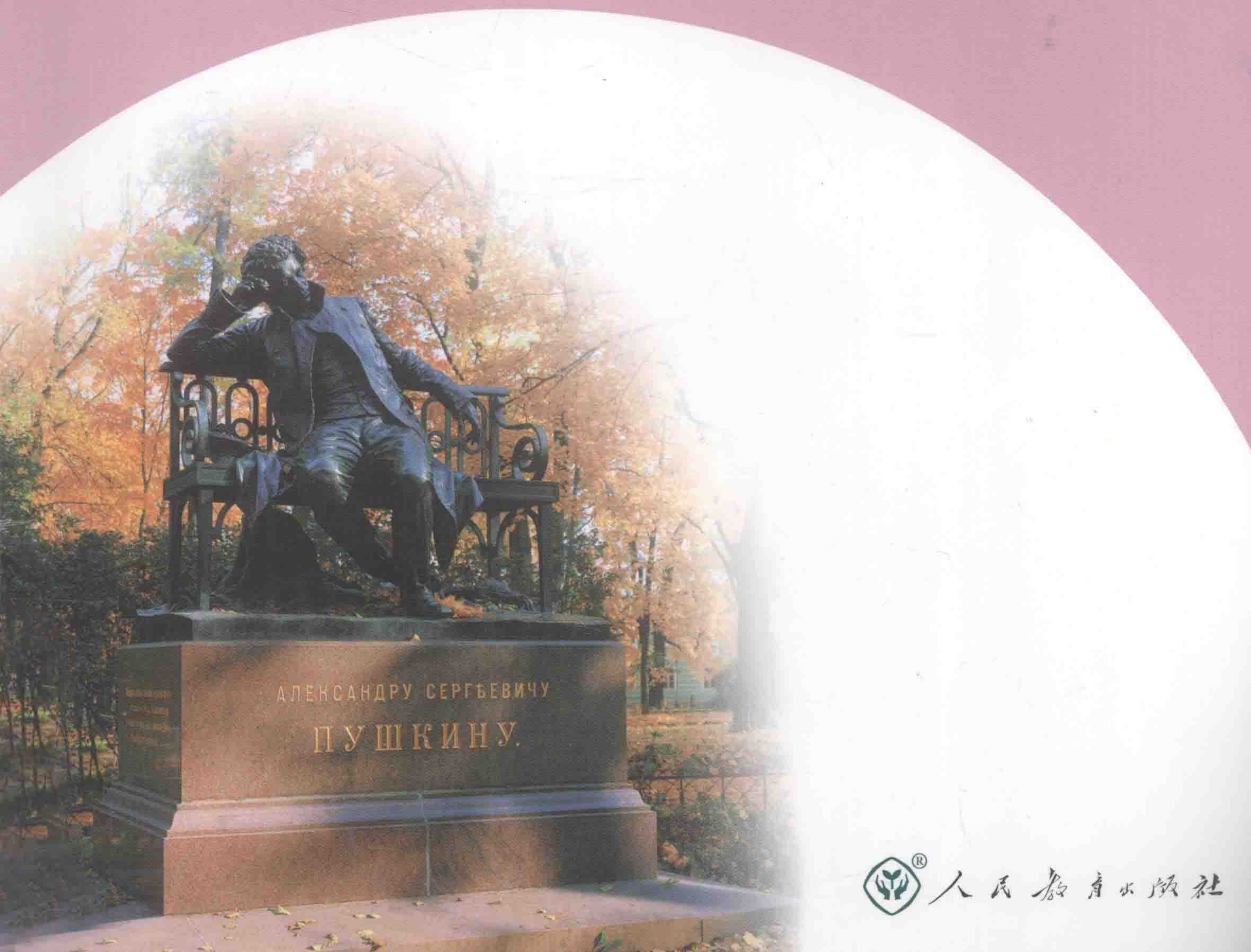
选修 1—2

教师教学用书

人民教育出版社 课程教材研究所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯国立普希金俄语学院



人民教育出版社

普通高中课程标准实验教科书

俄语

选修 1-2

教师教学用书

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院



人民教育出版社

责任编辑：李 莹

编写人员：Н. Д. Литвинова 丁 曙 田 旭 李 莹 刘英姿

审 定：丁 曙

普通高中课程标准实验教科书

俄语 选修 1-2

教师教学用书

人民教育出版社 课程教材研究所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯国立普希金俄语学院

*

人民教育出版社出版发行

网址：<http://www.pep.com.cn>

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本：890 毫米×1 240 毫米 1/16 印张：6.25 字数：140 000

2007 年 1 月第 2 版 2009 年 7 月第 2 次印刷

ISBN 978-7-107-19767-3 定价：7.20 元
G·12817 (课)

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与本社出版科联系调换。

(联系地址：北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编：100081)

目 录

前言	1
分课教学建议	10
第一课 Дети и родители	10
第二课 Учителя и ученики	30
第三课 Отношения между людьми	53
Для тех, кто хочет больше читать. (参考译文)	89
附录: 教案参考	90



前言

教学任务

《普通高中课程标准实验教科书 俄语》选修系列 1 包括 1-1、1-2、1-3、1-4 四个模块。它们是根据教育部颁布的《普通高中俄语课程标准（实验）》（以下简称《课程标准》）编写的。

教科书从内容安排、编排体系到采用的教学方法和练习的设计等方面都努力实现《课程标准》规定的教学任务：在高中必修阶段学习的基础上，进一步发展学生的“俄语综合语言运用能力”；围绕话题展开活动；创设和谐轻松、民主快乐的俄语学习氛围；贴近生活，关注过程，以师生的教学互动改变以往高中阶段繁琐的语法讲授和重知识轻技能的现象，使学生掌握适应时代发展所需要的俄语基础知识和听、说、读、写基本技能，形成收集、判断和处理信息的能力，具有较好的俄语交际能力和初步的人生规划能力。

指导思想

教科书的编写坚决贯彻党和国家的教育方针，遵循“教育要面向现代化，面向世界，面向未来”的战略思想，以全面推进素质教育为宗旨，培养学生的创新精神和实践能力；充分体现新高中俄语教材的时代性、基础性和选择性。落实《课程标准》规定的高中俄语课程的总目标，进一步发展学生的“俄语综合语言运用能力”，为学生的终身发展和人生规划奠定基础；以《课程标准》为依据，按其规定的“注重俄语教科书的思想性、科学性和发展性”“突出俄语的交际性和开放性”“体现俄语的规律和特色”“重视俄语阅读能力的培养”等原则编写教材；处理好与《普通高中课程标准实验教科书 俄语》必修教材的衔接，发展学生在高中必修阶段所获得的语言知识、语言技能和所形成的情感态度、价值观等。努力体现高中阶段俄语教学的规律，完成《课程标准》规定的六级、七级俄语课程目标。

具体体现在以下几个方面：

1. 在发展学生的语言知识、语言技能、情感态度、学习策略和文化意识等素养的基础上培养综合语言运用的能力。
2. 优化学生的俄语学习方式，使他们能通过观察、体验、探究等主动学习的方法，充分发挥自己的学习潜能，形成有效的学习策略，提高自主学习的能力。
3. 关注学生的情感，提高他们的人文素养。使他们在俄语学习的过程中，树立正确的世界观、人生观和价值观，培养他们高度的社会责任感；提高他们独立思考和判断问题的能力，培养创新精神和实践能力，发展与人沟通和与人合作的能力，增进跨文化理解和跨文化交际能力。
4. 采取综合的教学方法，兼收并蓄，集各家所长，运用功能、结构、话题、主题活动等相结合的教学方法。

5. 注重过程评价, 促进学生发展。对学生在学习过程中的表现, 所取得的成绩以及所反映出的情感、态度、策略等方面的发展做出评价, 以激发学生学习的积极性和自信心。
6. 积极开发教学配套资源, 使教材具有灵活性、开放性和拓展性, 使学生更好地发挥潜能, 发展个性。

教材概述

一、学生用书

学生用书是这套教材的主体。

1. 体系:

根据《课程标准》规定的高中阶段俄语课程的性质、课程的基本理念、课程的设计思路及课程目标, 系列 1 四个模块均采用“话题为线, 读听领先, 说写跟上, 突出交际, 侧重阅读”的编排体系。

2. 教科书的结构:

每个模块包括 3 课和 1 个附录。

1) 每课的结构:

导入

通过一句格言或提出问题的方式引导学生初步了解当课教学内容和要探讨的话题。

第一部分

紧密联系学生的实际生活和社会生活问题, 通过反映不同观点的对话、信息性的阅读材料、调查和采访、看图叙述、即兴发言和讨论、探究活动以及“Будущим писателям” “Будущим переводчикам” 等栏目进行读、听、说、写活动, 把课堂教学与学生日常生活中的问题相结合, 通过各种形式的交流讨论, 引导学生运用所学语言, 提出解决问题的建议, 为第二部分的教学做热身准备。

Отдохните!

提供与当课教学内容相关的小诗、歌曲、幽默漫画或幽默短文, 作为过渡性栏目, 标志着第一部分教学内容的结束, 提示教师和学生进入下一阶段的教学。

第二部分

根据《课程标准》“侧重培养学生阅读能力”的规定, 围绕俄罗斯著名作家的作品展开阅读教学。

Готовимся читать текст ...

为阅读课文做必要的准备, 通过“作者介绍”“Сравните!”“Запомните!”“Вы можете догадаться!”“Будущим переводчикам”等栏目和各种读、听、说、写活动, 化解课文中的语言难点, 培养学生的阅读兴趣, 使学生形成阅读期待。

Текст

根据《课程标准》的规定, 提供节选的或经改写的 300 个词以上(六级目标)和 500 个词以上(七级目标)的俄罗斯著名作家的作品。课文涵盖《课程标准》规定的大部分词汇和各种语法项目。通过课文旁的边注, 引导学生进行思考, 给他们以阅读策略的指导, 培养他们的阅读理解能力。

Проверьте, как вы поняли текст

一般设有 6~7 种活动, 检查学生对课文的理解程度。从回答问题、正误选择题、多项选择题、根据课文提纲写转述等活动检查学生对课文的理解程度。同时, 结合学生个人的经历和感受, 组织他们利用《课程标准》提供的常用功能句式对文中人物的行为和态度进行交流、讨论, 将阅读理解与表达有机结合起来, 引导学生在人际交往中得体的使用俄语, 培养他们用俄语分析问题和解决问题的能力、批判

性思维的能力和表达个人观点的能力。

Проверка и закрепление

一般包括 3~4 项活动：1) 选词填空 2) 多项选择 3) 用动词的正确形式填空 4) 短文填空。它们与当课教学内容相配合，用来检查学生对当课主要语言知识的掌握程度。

2) 附录

附录包括 “Для тех, кто любит песни.” “Для тех, кто хочет больше читать.” “Для тех, кто любит грамматику.” 三个部分，为不同兴趣和爱好的学生提供自我选择和自我发展的机会，以适应社会的需求和不同学生的发展需要。

3. 教学内容的安排

《普通高中课程标准实验教科书 俄语》系列 1 的四个模块严格依照《课程标准》规定的知识目标、技能目标、情感态度目标、策略目标、文化素养目标安排教学内容（由于《课程标准》未规定系列 1 教科书的知识目标，因此，系列 1 没有设计系统的语法隐线，只是按照《课程标准》‘在高中阶段对语法应做适时讲解和及时归纳’的要求，针对每课阅读课文中出现的语法项目引导学生进行相应的复习和归纳）。现就知识目标完成的具体情况做如下说明：

模块 1

1. 学习形容词用作名词的意义和用法
2. 复习带前缀的运动动词的意义用法
3. 复习带语气词-ся 的动词
4. 复习动词体的基本意义和用法
5. 复习带定语从句的主从复合句
6. 学习 40 个左右的必学词
7. 认读 20 个左右的选学词
8. 认读 3 句格言和 4 句谚语
9. 学习 3 个话题：
 - 1) Путешествие в космос
 - 2) В компьютерный век
 - 3) Читаем и пишем газетные статьи

模块 2

1. 复习形容词转化为名词
2. 复习俄罗斯人的姓名变化
3. 复习插入语的用法
4. 复习代词的用法
5. 复习数词的用法
6. 复习形容词短尾的变化和用法
7. 复习俄罗斯人父称的构成和变化
8. 复习句子按结构的分类
9. 学习 40 个左右的必学词
10. 认读 20 个左右的选学词
11. 认读 4 句谚语
12. 学习 3 个话题：

- 1) Дети и родители
- 2) Учителя и ученики
- 3) Отношения между людьми

模块 3

1. 复习巩固带语气词-ся 的动词
2. 复习巩固名词格的意义和用法
3. 复习巩固俄语基本构词法
4. 复习巩固形容词短尾的意义和用法
5. 复习巩固否定代词的用法
6. 复习巩固不定代词的用法
7. 复习谓语表示法
8. 复习形容词比较级的构成和用法
9. 学习以 не то, что 连接的表示对比意义的句子
10. 学习 30 个左右的必学词
11. 认读 10 个左右的选学词
12. 认读 4 句谚语
13. 学习 3 个话题:
 - 1) На ошибках учатся
 - 2) Все люди разные
 - 3) Шутить надо уметь

模块 4

1. 学习直接引语和间接引语
2. 复习巩固带定语从句的主从复合句
3. 复习巩固动词体的意义和用法
4. 复习巩固俄语构词法
5. 复习巩固不变格名词的性
6. 复习巩固名词格的意义和用法
7. 复习巩固集合数词的用法
8. 复习巩固连接词 что 和 чтобы 的用法
9. 学习 20 个左右的必学词
10. 认读 30 个左右的选学词
11. 学习 3 个话题:
 - 1) Литература и жизнь
 - 2) Литература и кино
 - 3) Мир вокруг нас

教科书的特色

1. 注重思想性、科学性和发展性

教科书的编写充分体现素质教育的思想,使学生通过俄语的学习和熏陶,形成正确的人生观、世界

观和积极的人生态度，增强社会责任感。高中学生即将步入社会，他们将面临各种选择，而且他们的思维发展已经趋向成熟，对很多问题有自己的看法。针对高中学生的这些特点和《课程标准》的规定，教科书每课的第一部分均在阅读课文的基础上，结合学校生活、学生日常生活中的问题和社会热点问题升华出其中的主题思想，并扩展成为第一部分供学生讨论的话题，通过各种读、听、说、写活动，提高学生的独立思考能力和判断能力，引导学生形成正确的人生观、世界观和积极的人生态度。例如：“Возьмите интервью у старшеклассников. Задайте им вопросы. Прочитайте их ответы и запишите их в вашу рабочую тетрадь. Напишите статью на тему «Проблемы отцов и детей». (模块2第1课练习9)”引导学生生活中正确处理与长辈的关系；“Возьмите интервью у своих одноклассников. Задайте им вопросы: “Какие отношения между людьми считают хорошими и нормальными?” “Какой принцип надо соблюдать в общении между людьми?” Обобщите их ответы и напишите по образцу. (模块2第3课练习4)”引导学生思考人与人之间相处的原则。“У вас есть любимые животные? Как они вам помогают, а что вы делаете для них?” “Найдите информацию в библиотеке или в Интернете о том, что такое экология. Напишите, чем занимается экология. (模块4第3课练习4、练习7)”等活动教育学生从爱护身边的动物做起，爱护周围的环境，增强他们的社会责任感；“Всегда ли мы умеем шутить? Как надо шутить, чтобы не обидеть своей шуткой человека? (模块3第3课)”引导学生把握开玩笑的分寸，不要故意嘲弄别人。

2. 有助于扩大学生的知识面，提高他们的人文素养和科学素养

教科书侧重阅读能力的培养，选取了大量俄罗斯的经典名著。这些经典的语言材料是俄语语言艺术的典范，具有深邃的思想和语言魅力，是俄罗斯人民智慧和创造的积淀。通过阅读这些作品，有利于学生了解世界优秀文化，提高人文素养和科学素养。

教科书四个模块的选材内容各有侧重。模块1侧重科学技术对人们生活的影响；模块2注重人与人之间的关系；模块3关注人对自身素质的思考；模块4着重周围的世界对人的文化生活和精神生活的影响。

为配合当课教学内容，每课都安排了各种信息性阅读材料和各种供选择的栏目，引导学生利用所学语言扩展和丰富某一领域的相关知识。例如：学习模块2的«Отношения между людьми»，学生可以了解俄罗斯人在处理人际关系方面的一些原则：“Это вы знаете? Если не знаете, запомните и перескажите своим друзьям. Дополните, что вы ещё знаете об этом. (模块2第3课练习6)”。学习模块4的«Литература и кино»，学生可以了解电影奥斯卡奖，了解各种国际电影节以及我国电影的获奖情况。学习模块1的«Путешествие в космос»，学生可以了解人类征服太空的大事记，以及我国第一个宇航员杨利伟如何实现中国人的飞天梦想的过程。学习模块4的«Литература и жизнь»，学生可以认识五位获得诺贝尔文学奖的俄罗斯作家。学习模块4的«Мир вокруг нас»，学生可以了解什么是生态学，了解地球上已经灭绝和濒临灭绝的动物种类，了解《国际濒临灭绝动物红皮书》。学习模块3的«Все люди разные»一课，学生可以了解诺贝尔其人……

附录中的栏目“Для тех, кто хочет больше читать”根据每个模块的教学内容补充丰富的阅读材料。这些材料均有助于扩大学生的知识面，提高他们的人文素养和科学素养。

3. 关注学生的自身需要，能够激发学生的学习动机和学习兴趣

教科书教学话题的选择和教学内容的设计力求符合高中学生的生理和心理特点，激发和培养他们的学习兴趣，满足他们的实际需求，从不同层面上激发学生的学习动机。为此，每课的话题首先从学生的

兴趣出发,从他们身边的事谈起。例如:«Дети и родители»«Учителя и ученики»……再扩展到社会生活中的一些问题:«Отношения между людьми»……

学习兴趣的培养不仅要靠多种多样的富有趣味性的教学形式,也要靠教学活动自身所拥有的交际性、开放性和挑战性。高中学生的思维发展已经趋向成熟,他们对很多问题有着自己的看法。他们更喜欢那些能用语言表达自己真实思想的活动。教科书安排了大量的此类活动。例如:“Легко ли дружить с родителями? Познакомьтесь с мнением вашего ровесника из России. Вы согласны с ним? Почему? Выскажите своё мнение. (模块2第1课练习7)”“Прочитайте и скажите, что говорят учителя о себе и своих учениках. Напишите, какие из этих учителей вам нравятся? Почему? (模块2第2课练习2)”。通过这些活动,学生能从中获得用俄语进行交际的成功感,它能进一步激发学生学习俄语的动机和兴趣。

在着重培养阅读能力的总目标下,在教学内容的选择上,教科书首先突出经典名著,通过设计一系列的活动,使学生真正读进去,读懂。然后,引导学生在理解的基础上进行表达,对文中人物的行为、态度进行讨论。这是每课的第二部分。同时,在阅读材料的基础上,拓展学生的思维,由阅读材料的主题思想结合学生生活和社会生活的一些问题引申出供学生讨论和调查的话题。这是每课的第一部分。将经典名著的阅读与学生生活和社会生活等高中学生关注的话题相结合,是系列1教科书的最主要的特色之一,也是能够激发学生学习动机和学习兴趣的原因。

4. 重视俄语阅读能力的培养

教科书根据《课程标准》的规定,扩大阅读材料,尤其是经典的语言材料的选用,重视对学生阅读能力的培养。教科书选取的是节选或经改写的300个词以上(六级目标)和500个词以上(七级目标)的俄罗斯著名作家的作品。这些作品对高中学生而言,有一定难度。为了使能够真正读懂阅读材料,编者精心设计了读前、读中、读后三个阶段的活动引导学生养成良好的阅读习惯和阅读策略。读前活动主要有两部分。第一部分通过一些栏目和练习化解阅读材料中的语言知识难点。第二部分通过对话(“Прочитайте диалог, который поможет вам понять текст.”)帮助学生激活相关背景知识,引起阅读兴趣,形成阅读期待,使学生处于超前的阅读思维状态,做好阅读准备。阅读中活动则通过边注来引导学生通过上下文理解生词、难句,并通过一些提问引起学生对所学语法的思考,引导学生通过语法分析弄懂每句话的意思,从而真正理解作者的写作意图,体会俄语语言的魅力。例如:“Почему Ксения называет папу папочкой? (模块2第1课课文)”“Как вы понимаете что-то сжалось в груди? (模块2第3课课文)”。读后活动是根据课文内容设计的扩展性活动。有知识性的,但更多的是交际性的活动。如:“Давайте обсудим. (模块2第1课练习24)”“Напишите сценарий по тексту«Сынок». (模块2第1课练习27)”“Прочитайте русские пословицы. Какая из этих пословиц, по вашему мнению, может быть заглавием к тексту, который вы прочитали. Какая пословица может быть заглавием к рассказу о вашем учителе? (模块2第3课练习20)”这些活动均有助于检测学生的阅读理解能力。

5. 教学活动有助于拓展学生的思维,培养创新精神和实践能力

教科书在活动的设计上充分考虑学生语言运用的实际需要,采用了多种有利于激发学生思维的教学活动。例如:1)调查和采访活动:“А теперь поговорим об учениках. Проведите исследование на тему «Какие ученики больше нравятся или не нравятся учителям?» Опросите своих одноклассников и опишите их ответы по образцу, используйте подсказку. (模块2第2课练习6)”2)探究活动——要求学生用俄语完成一个具体任务:“Напишите сценарий по тексту

«СЫНОК». (模块 2 第 1 课练习 27)” 3) 即兴发言和讨论——针对某一问题,引导学生即兴发表个人的见解或意见,当学生的观点或意见充分发表后,教师引导学生进行分析,必要时让学生进行论证或辩论:“Прочитайте диалог, скажите, понимают ли родители Петю и Мишу. А вы с родителями понимаете друг друга? (模块 2 第 1 课练习 1)” 4) 围绕阅读课文中的人物及其行为和态度进行交流和讨论:“Почему Ваня Белов объявил голодовку? Как вы думаете, кто прав в этой ситуации: Вера Матвеевна или Ваня Белов. (模块 2 第 2 课练习 19)” “Как вы считаете, правильно ли ребята называли его тюфяком? Каким человеком вы представляете Васю? Почему он не сказал правду, когда директор хвалил Диму Ковалёва? Хотели бы вы дружить с таким человеком, как Вася? (模块 3 第 2 课练习 19)” 5) 创造性的角色表演:“Составьте и разыграйте диалоги, которые могли происходить между бабушкой и Лизой; учительницей и её сыном Володей; учительницей и Ваней Беловым, когда он появился в окне класса; учительницей и Ваней Беловым, когда он объявил голодовку; учительницей и ваниной мамой; Верой Матвеевной и медсестрой. (模块 2 第 2 课练习 21)” “Вам надо поставить фильм по этому рассказу. Выберите участников и разыграйте сцены между Ваней, ветеринаром и бабкой Анисьей; между Ваней, дедом и Карлом Петровичем; между автором рассказа и дедом. (模块 4 第 3 课练习 21)”

在这些活动中,一些问题可能没有统一答案,一段对话也可能有多种版本,这就需要学生进行思考和讨论。正是在这种思考和讨论中,引发他们的想象,锻炼他们的思维,培养他们的创新精神和实践能力。

6. 关注应用,发展俄语综合语言运用能力

系列 1 教科书是在必修模块基础上的提高系列,是俄语学科综合训练的相对完整的学习模块,是学生进一步发展俄语综合语言运用能力的主要载体。教科书的编写着重培养学生的俄语应用技能。每课的第一部分围绕相关话题设计读、听、说、写的活动,把课堂教学与学生日常生活以及社会生活中的问题相结合,使学生综合运用所学语言。例如:“Прочитайте причины конфликтов ваших российских ровесников с родителями, напишите и сравните ваши ответы с их ответами. Что общего между вами? Какие отличия?” (模块 2 第 1 课练习 5) “Прослушайте диалог и скажите, какой учитель больше нравится ученикам. Почему они её любят? (模块 2 第 2 课练习 1)” “Прослушайте письмо Наташи — ученицы одиннадцатого класса. Ответьте на вопрос: «Как бы вы поступили на её месте?» «В вашей жизни была такая история?» (模块 2 第 3 课练习 7)”

第二部分在学生真正读懂课文的基础上,结合学生个人的经历和感受,利用《课程标准》提供的常用句式对文中人物的行为和态度进行交流和讨论,使学生学会得体地用俄语发表自己的意见、见解和观点,赞同或批驳他人的观点。例如:怎样开始谈话并促进谈话的进行;如何中止谈话,补充谈话,纠正谈话;如何进行概括、总结;如何表达个人观点,突出要点;如何赞同或反对对方的观点……在这种交流和讨论的过程中,学生能够有效地学习多种表达方式,培养正确表达个人观点的能力和批判性思维的能力,发展自身的俄语综合语言运用能力。

7. 促进学生学习方式的转变,培养他们自主学习的能力

教科书的活设计有利于学生优化俄语学习方式,使他们通过观察、体验、探究等积极主动的学习方法,动脑思考、大胆想像,充分发挥自己的学习潜能,形成有效的学习策略,真正成为学习的主体。例如:“Продумайте и разыграйте свои диалоги. Постарайтесь использовать как можно

больше стандартных фраз. (模块 2 第 3 课练习 24)” “Возможно ли жить в будущем без компьютера? Имеете ли вы дело с компьютером? Какую роль играет компьютер в вашей жизни? (模块 1 第 2 课练习 20)” “Как по-вашему, что такое Интернет? Опасный или безопасный это вид связи? А как по мнению ваших родителей? Есть ли конфликт между вами и родителями по этому вопросу? (模块 1 第 2 课练习 26)” 教科书还引导学生运用多种媒体和信息资源, 拓宽学习渠道, 形成具有个性的学习方法和风格。如: “Подготовьтесь к классному конкурсу на лучший рассказ «В компьютерный век». Используйте для своего рассказа тексты, фотографии, картины. Найдите их в журналах, книгах школьной библиотеки или по Интернету. (模块 1 第 2 课练习 30)” “Посмотрите на рисунки. Эти животные или вымерли, или их становится всё меньше и меньше на Земле. Напишите, какие виды редких животных вы знаете. Загляните в Красную книгу, найдите информацию в Интернете. (模块 4 第 3 课练习 6)” “Какие международные кинофестивали вы ещё знаете? Напишите. Найдите информацию в Интернете. (模块 4 第 2 课练习 8)”

在语法学习方面, 充分鼓励学生探究和发现, 强调学生的主动学习。《课程标准》规定, “高中阶段的语法教学应适时讲解和及时归纳”。教科书结合每课阅读课文中出现的语法项目, 以点带面地引导学生复习和梳理义务教育和必修阶段学习的语法知识。教科书首先让学生根据 “Запомните!” “Сравните!” “Вы можете догадаться!” 等栏目所提示的例句或例词去自觉地对比、分析, 发现规律, 然后再通过具有一定语境的语言知识练习, 达到理解、使用和归纳语法知识的目的。

此外, 课文旁的一些提问也有助于学生对所学语法的思考, 引导他们对俄语语法进行探究性学习。例如: “Почему остановиться, а не останавливаться? (模块 2 第 1 课课文)” “Почему приехал, а не уехал? (模块 2 第 3 课课文)”。

8. 注重教科书内容的时代性和开放性

教科书重视时代性和开放性, 所选编的内容贴近学生生活, 反映时代, 充分体现教学内容与社会发展、科技进步、现实生活和学生生活经验的联系。例如: «Учителя и ученики» 提出如何建立良好的师生关系的问题 (模块 2 第 2 课); «Мир вокруг нас» 关注社会的发展, 引导学生思考如何处理社会进步与环境保护之间的关系这一时代话题, 以及如何正确处理人和自然的关系, 如何保护濒危野生动物, 有助于增强学生的环保意识 (模块 4 第 3 课); «Путешествие в космос» 引领学生关注我国航空科技领域的新成就 (模块 1 第 1 课)。「В компьютерный век» 提出 “电脑时代将如何获取信息, 计算机能否代替教师作用” 的思考 (模块 1 第 2 课); «На ошибках учатся» 则提出 “Есть ли люди, которые никогда не совершали ошибки? Что должен делать человек, если совершил ошибку? Нужно ли прощать ошибки?” (模块 3 第 1 课)。这些问题均与现实生活以及学生的生活经验密切相关。

9. 突出选择, 关注个性发展

高中学生即将步入社会, 选择人生。根据普通高中课程的性质和任务, 教科书在重视基础知识和基本技能的前提下, 注意多样化, 突出选择性。在教学内容的选择上, 以有利于学生的个性发展为宗旨, 既面向全体学生, 又促使优秀学生脱颖而出, 以适应社会的需求和不同学生的发展需要, 为每个学生提供自我选择和自我发展的机会, 使学生在选择中提高规划人生和自主发展的能力, 确立自己未来的发展方向。例如: “Будущим переводчикам” “Будущим писателям” “Будущим журналистам”

“Будущим актёрам и режиссёрам” “Для тех, кто любит язык.” 等栏目的开设有助于学生发现自己的潜能,实现有个性的学习。而每个模块的附录中的三大版块“Для тех, кто любит песни.” “Для тех, кто хочет больше читать.” “Для тех, кто любит грамматику.” 也分别为高中学生实现有个性的学习以及个体的发展提供了条件。

10. 注重学科整合,拓宽学生的文化知识视野

教科书的话题涉及的文化知识面很广,具有跨学科的性质,其中渗透的学科有信息技术、航天技术、科学技术、环保、影视、传媒、天文地理等内容。具有学科融合特点的教材可以开阔学生的视野,满足他们求知的欲望,而且能够引导学生面向社会,了解世界,增加国际意识。

二、教师教学用书

教师教学用书包括以下三个部分:

“前言”

“分课教学建议”由七个部分构成:

1. 教学目标(包括知识、技能、情感态度、策略、文化素养目标)
 2. 教学内容分析(编写该课的设想,编写意图):由当课话题入手,从编者的角度来说明内容安排、活动形式、思考题的设计。
 3. 教学重点和难点:结合当课话题和教学内容,明确语言知识和语言技能教学的重点,提示教师在教学中可能遇到的问题,提醒他们积极化解教学过程中的矛盾,以便更好地开展活动教学。进入高中选修阶段,此部分讲解重点放在对语法知识系统地复习总结上。
 4. 听力材料及部分练习参考答案。另外,本部分还提供课文、阅读短文和«Будущим переводчикам»等栏目的译文,帮助教师和学生更好地理解所学内容。
 5. 评价建议。
 6. 数据统计表:统计不同程度学生对于当课语言知识和语言技能教学重点的掌握情况。
 7. 教学资料库:① 教学提示;② 文化背景知识。
- “附录”附教案参考。

几点说明:

1. 《课程标准》规定,每个模块为36个学时,根据这一规定,我们建议每课为12课时。
2. 《课程标准》规定,高中阶段(必修模块和系列1)的必学词为1800个,选学词不限定。根据这一规定,选修模块2安排了40个左右的必学词,20个左右的选学词。有些课文中出现了一些不常见的词,为了帮助学生理解,这些词后附上了中文词义。
3. 彩插根据每个模块的教学内容选配,它们都有助于开展教学活动。例如:模块2的第一幅彩插可配合该模块第3课«Отношения между людьми»开展教学活动,第二幅彩插是一幅名画,展现的是父辈与子辈的和谐关系,可配合该模块第1课«Дети и родители»开展教学活动。
4. 这套高中教材从形式到内容都体现了全新的教育观念,因此不少教师难以驾御。为此,我们在教师教学用书中,针对每课的特点提出非常具体的教学建议,帮助教师落实《课程标准》规定的各项目标。
5. 此次修订后有些内容与录音不符,以教科书为准。请教师适当把握。



分课教学建议

第一课

教学目标

一、知识目标

1. 复习巩固俄罗斯人的姓名变化。
2. 复习巩固形容词转化为名词。
3. 复习巩固插入语的用法。
4. 初步掌握 11 个课标词，会听、说、读、写。认读 4 个选学词。

二、技能目标

1. 能听懂 30~35 句与话题 “Отношения между родителями и детьми” 有关的对话或短文，并记住要点。
2. 能根据听力材料的主要信息进行推断。
3. 能围绕话题 “Отношения между родителями и детьми” 做 25~30 句的陈述。
4. 能根据命题做简短发言或表演（30 句以上）。
5. 能从文章中获取主要信息并摘录要点。
6. 能利用工具书从 300 个词以上的阅读材料中获得主要信息（生词量不超过 3%~5%）。
7. 能根据提示或按要求写出结构完整、意思连贯的 35 句以上的短文。
8. 会写简单的贺卡。
9. 能在写作中做到文字基本规范，语气比较通顺。

三、情感态度目标

1. 对学习俄语有持续的兴趣和积极的态度。
2. 乐于听读俄语材料，获取信息和处理信息。

四、策略目标

1. 有目的地通过听、说、读、写，发展理解和表达能力。
2. 积极参与课内外俄语学习活动。
3. 在交际中理解和尊重异国文化，形成开阔的视野。
4. 具有良好的合作态度，协调同学关系，营造和谐氛围。

五、文化素养目标

1. 了解俄罗斯人与中国人在举止行为、待人接物等方面的差异。
2. 复习巩固俄罗斯人的姓名文化。

教学内容分析

本课围绕话题“Отношения между родителями и детьми”展开教学活动。根据《全日制义务教育俄语课程标准》的规定，义务教育初中教科书安排了主题“Семья”的内容（七年级上册学生用书第9课、七年级下册学生用书第15课、八年级下册学生用书第7课、九年级上册学生用书第4课）。《普通高中俄语课程标准》规定的19个主题中，没有“Семья”这个主题，但是在高中必修1～必修5教科书的其他主题中，涵盖了与主题“Семья”有关的内容，如“Немного о себе”（必修1学生用书第1课）。

本课话题“Отношения между родителями и детьми”虽与话题“Семья”有一定的关系，但它不是孤立谈论某个家庭，而是谈论两代人：父辈与子辈的关系。这是一个与高中学生实际生活有密切联系的话题。把课堂教学与学生日常生活中的问题相结合，通过各种形式的交流讨论，引导学生运用所学语言，提出解决问题的建议，这是本课的重点教学目标。本课安排了9个语法和词汇练习。重点复习：①俄罗斯人的姓名变化；②形容词转化为名词；③插入语的用法。

教学重点和难点

教学重点

1) 俄罗斯人的姓名变化

课文《Сынок》中的人物

Ксения

Юра — Ксения 的丈夫

Фёдор Михайлович — Ксения 的爸爸（大夫）

Фролов Дмитрий Дмитриевич（小名 Митяй）— 科学院院士，与 Юра 在莫斯科相识

Фролов Митя — 院士的儿子

现代俄罗斯人的全名由名字、父称和姓三部分组成。例如：

Дмитрий Дмитриевич Фролов

（名字） （父称） （姓）

男人、女人的名、父称和姓的变格

（表格中的例句选自课文《Сынок》）

Дмитрий Дмитриевич Фёдор Михайлович	名字和父称各自单独变格，其变格法与词尾相同的名词一样。例如： Юра посмотрел на Дмитрия Дмитриевича ... У Дмитрия Дмитриевича важные дела.
--	--

Фролов Сергеев 第一格 Фролов Сергеев 第二格 Фролова Сергеева 第三格 Фролову Сергееву 第四格 Фролова Сергеева 第五格 Фроловым Сергеевым 第六格 о Фролове о Сергееве	以-ов, -ев 结尾的男人姓氏, 其第五格词尾为-ым。例如: Помнишь, он рассказывал, что познакомился в Москве с академиком Фроловым ?
第一格 Митяй 第二格 Митяя 第三格 Митяю 第四格 Митяя 第五格 Митяем 第六格 о Митяе	以 й 结尾的男人名: А я Митяя ... в магазин посылал. Мы уже знакомы с Митяем .
第一格 Ксения 第二格 Ксении 第三格 Ксении 第四格 Ксению 第五格 Ксенией 第六格 о Ксении	以-ия 结尾的男女名, 如果 я 不重读, 则单数第二、三、六格的尾部是-ии。例如: Вы отец Ксении ?
第一格 Митя Юра Сашка 第二格 Мити Юры Сашки 第三格 Мите Юре Сашке 第四格 Митю Юру Сашку 第五格 Митей Юрой Сашкой 第六格 о Мите о Юре о Сашке	以-я 结尾的男女名, 单数第二格的词尾是-и。以-а 结尾的男女名, 如果-а 在 г, к, х, ж, ш, щ, ч 之后时, 单数第二格的词尾也是-и, 但-а 在其他硬辅音后时, 单数第二格的词尾则是-ы。例如: Мы с Юрой решили, что они остановятся у тебя.

2) 形容词转化为名词

有些形容词可用作名词, 如本课练习 7 中的一句话: ... для него **главное** — «быть непохожим на взрослых ...»……对他来说, 最重要的是有别于成年人; 练习 10 中的一句话: Вот если бы ты всегда и везде, всю жизнь оставлял для людей только **хорошее** ... 如果你能整个一生时时处处为人们留下的只有好东西……

形容词转化为名词以后, 仍按形容词变格。这些词可与定语连用。例如:

Желаю вам всего хорошего. 祝您一切如意。

3) 插入语

插入语在句中, 表示说话人对所述思想的态度。例如:

Ему, наверное, некогда. 他也许没有时间。(наверное 是插入语, 表示推测, 不确信, 怀疑)(见课文)

Да, честно сказать, я не умею чистить картошку. 说实话, 我不会削土豆皮。(честно сказать 是插入语, 指出表达思想的方法。见练习 3)

插入语不是句子成分，与句子成分在语法上没有联系。对插入语不能提出问题。

插入语在书写时用逗号隔开。插入语可以有各种意义。

(1) 插入语可以表示所述思想的来源：

по-моему (依我看), по-твоему (依你看);

по словам (据……说), по мнению (按……的意见), говорят (据说、听说)

(2) 插入语可以表示说话人对所述思想的确信程度：

конечно (当然), понятно (显然), действительно (确实)

(3) 插入语可以表示推测，不确信，怀疑：

может быть (也许), наверно (наверное) (大概), должно быть (想必，可能)

(4) 插入语可以表示说话人对所说内容的情感：

к сожалению (可惜), к удивлению (令人惊奇), к счастью (幸而), к несчастью (不幸)

(5) 插入语可以表示各种思路之间的关系：

во-первых (第一), во-вторых (第二，其次), прежде всего (首先), наконец (最后), в конце концов (最后，归根到底), значит (就是说), с одной стороны (一方面), с другой стороны (另一方面), главное (主要的是)

(6) 插入语可以指出表达思想的方法：

так сказать (可以说是), одним словом (总而言之，一句话)

(7) 应当把插入语和与它相似的句子成分区别开来。例如：

Вы, должно быть, устали. 您可能累了。

Здесь должно быть свободное место. 这里应该有个空位子。

第一句中的 должно быть 是插入语。第二句中的 должно быть 是谓语。

2. 教学难点

1) 儿女同父母的关系，这是一个与高中生实际生活有密切联系的话题。教师应尽可能调动学生想说的欲望，进而引导他们用俄语正确表达。

2) 及时发现学生在阅读、写作和开展课堂讨论时所犯的带有普遍性的语言错误并予以纠正。

3. 重点词汇

1) **выражать — выразить**

① 注意 выразить 的变位 (第一人称发生音变): выражу, выразишь; выразят

② 注意接格关系: что

выразить благодарность 表示感谢, выразить любовь 表示爱戴, выразить мысль 表达思想

Ученик из второй группы должен выразить другую точку зрения. 第二组的一名学生应该表达另一种观点。(见练习 2)

③ 注意词义的内涵：

выразить 是通过语言、表情、动作、作品等表现出某种思想、感情、愿望、态度；主体可以是人，也可以是语言、表情、动作、作品本身。例如：

Я не могу выразить эту мысль на русском языке. 我不会用俄语表达这个思想。

Его глаза выражали ум. 他的眼睛表现出智慧。